



外国文学名著精华

# 海伦·凯勒

[美] 海伦·凯勒◎著/贾晨◎译

张微/主编

内蒙古人民出版社

外国文学名著精华

# 海伦·凯勒

张 微 主编

(美)海伦·凯勒 著

贾晨 译

内蒙古人民出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

海伦·凯勒/(美)海伦·凯勒著;贾晨译.—呼和浩特:内蒙古人民出版社,2006.6

(外国文学名著精华/张微主编)

ISBN 7-204-08449-7

I. 海... II. ①海... ②贾... III. 凯勒, H. (1880 ~ 1968)-自传-缩写本 IV. K837.127.533

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 066146 号

## 外国文学名著精华

张微 主编

---

**责任编辑:** 王继雄

**封面设计:** 烽火视觉

**出版发行:** 内蒙古人民出版社

**地 址:** 呼和浩特市新城区新华东街祥泰大厦

**印 制:** 北京海德印务有限公司

**经 销:** 新华书店

**开 本:** 850 × 1168 1/32

**印 张:** 288

**字 数:** 3360 千字

**版 次:** 2006 年 6 月第一版

**印 次:** 2006 年 6 月第一次印刷

**印 数:** 1-5000 (套)

**书 号:** ISBN 7-204-08449-7/I·1769

**定 价:** 1056 元 (全 48 册)

---

如出现印装质量问题, 请与我社联系。

联系电话: (0471) 4971562 4971659

# 前 言

《海伦·凯勒》是一部自传体小说。它向人们展示了一位坚强的残疾女性炼造绚丽人生的奋斗历程。

海伦·凯勒(1860—1967)是美国著名的残疾人社会活动家。她在阿拉巴州出生后的第19个月,一场疾病夺走了她的视力和听力,使她一生处在黑暗与无声的世界里。在常人难以想像的黑暗与寂寞生活中,在良师益友苏利文老师的支持、帮助下,她重新燃起生命之火,以坚强的毅力克服失明与耳聋造成的重重障碍,积极投身到保障残疾人权益的事业中去,使她这一生,活得非常有价值。

# 目 录



## 黑暗的童年

凯勒家的小女孩·····	1
黑暗的日子·····	3
母亲·····	7
父亲·····	9
海伦的小伙伴·····	12
任性的小海伦·····	15
求医之旅·····	21
海伦的新希望·····	25

海  
伦  
·  
凯  
勒  
  
H  
A  
I  
L  
U  
N  
K  
A  
I  
L  
E

## 安妮·苏利文小姐

初次见面·····	28
管教·····	31
学习·····	37
领悟·····	41
雨中惊魂·····	45
“爱”的含义·····	49
更上一层楼·····	54
寓教于乐·····	58

圣诞礼物 ..... 63

### 美丽人生

帕金斯学院 ..... 66  
大海 ..... 70  
度假惊魂 ..... 73  
大雪之乐 ..... 79

### 挫折

最大的遗憾 ..... 82  
赫尔斯曼学院 ..... 85  
美梦成真 ..... 87  
“秋叶”事件 ..... 89  
海伦的煎熬 ..... 95  
真相大白 ..... 97  
振作 ..... 100

### 中学时代

莱特·哈马逊聋哑学校 ..... 104  
剑桥女子中学 ..... 107  
第一次考试 ..... 111  
艰辛的学习 ..... 114  
终圆大学梦 ..... 117

### 大学时代

休假 ..... 119  
大学的学习 ..... 122

同窗情 .....	127
大学毕业 .....	130

### 回报社会

演讲 .....	133
卡耐基先生的帮助 .....	138
感悟 .....	141
母亲去世 .....	144
重上演讲台 .....	148
“人文荣誉博士” .....	151
痛失良师 .....	154
鞠躬尽瘁 .....	158



---

海伦·凯勒  
HAI LUN KAI LE

---

# 黑暗的童年



## 凯勒家的小女孩

海  
伦  
·  
凯  
勒  
  
H  
A  
I  
L  
U  
N  
K  
A  
I  
L  
E

在美利坚合众国阿拉巴马州的北部，有一个叫康斯比亚的小镇。

小镇有一个从瑞士移民来的凯勒家族。

凯勒家族的男主人叫亚瑟·凯勒。他在美国南北战争中担任过南军的上尉。现在，他担任一家报社的编辑。

凯蒂·亚当斯是亚瑟·凯勒的第二任太太，她与丈夫的年龄相差很多。

亚瑟的第一任太太生下了两个男孩，他一直期盼凯蒂能为自己的家族增添新的成员。

一八八〇年六月二十七日，凯蒂终于生下了一个女孩。



这个女孩刚生下来的时候，就以极其嘹亮的声音向世界宣告了自己的存在。她不住地挥动着自己的小手，准备拥抱这个多姿多彩的世界。

这个小女孩就是海伦·凯勒。

命运和这个小女孩开了一个残酷的玩笑。

造物主只给这个小女孩十九个月的时间去匆匆地领略一下生命的美好。就在海伦“呱呱”坠地后的第二个月，病魔无情地将魔爪伸向了她的。

这是一种可怕的疾病，医学上称之为“急性脑充血”。

小海伦觉得好像有一层厚厚的黑幕，渐渐地盖住了她的视线，塞住了她的耳朵。她那明亮的双眼和灵敏的耳朵失去了感觉。

从此，她便陷入了一片无边的黑暗和可怕的寂静之中，她所认识的和来不及认识的人、物、景，以及这个丰富多彩的世界，在她的视觉、听觉中消失了。

海伦在生病的时候，可以清楚地感觉到自己浑身滚烫；有时她会从昏睡中惊醒，急切地睁开黯淡而无神的眼睛，去捕捉眼前的景物。可是，她的眼睛却渐渐地失去了感觉……

连医生也对海伦的病一筹莫展。然而，就在

全家束手无策之际，有一天清晨，一直守护在她身边的妈妈忽然觉得海伦那持续的高烧竟然退去了。

这场病的退去和它来的时候一样突然，医生觉得不可思议，全家则欣喜若狂。然而，在一片庆幸的欢声笑语中，谁也不知道，从此可爱的小海伦再也看不到、再也听不见了。



## 黑暗的日子

海伦是一个聪明伶俐的孩子。在婴儿时期，她就表现了强烈的好奇心和好胜心。

这个丰富的世界似乎什么都能吸引她。有时候，连大人逗她时发出的声音，她也会“依依呀呀”地模仿了一遍又一遍。

那时候，小海伦才六个月大，有一天她居然能清楚地说出“tea、tea、tea”（英文“茶”的意思）。当时全家着实被这个天资聪颖的小家伙吓了一跳。

这件事深深地烙在海伦的脑海里。直到得病后，她还依稀记得自己生病前已经学会的“茶”

字呢！

海伦满周岁的那天，凯蒂给海伦洗澡后，把她抱在膝上，逗她玩。

小海伦睁着圆溜溜的眼睛，好奇地东瞧瞧、西看看。浴室那湿漉漉的地板映着窗外摇曳的树影，小海伦很快地被它吸引住了，她冷不防地挣开了妈妈的怀抱，从膝上溜了下来，想去捕捉地板上那些晃动着的景物。

她迈开了步子，摇摇摆摆地走了两三步，就一屁股坐到了地上，于是就哭着张开了双手，要妈妈抱。

就这样，海伦跨出了生命的第一步，从此学会了走路。

在海伦出生的前十九个月里，海伦曾瞥见窗外宽阔的田野、晴朗的天空、绿油油的草丝、五颜六色的花朵……这些美丽而短暂的景象在她的脑海中留下了美好的回忆。即使是多年以后，生活在黑暗中的海伦也未曾抹去这些五光十色的印象。

因为视觉和听觉的缺陷，海伦与大家的沟通显得很不容易。她常常会为一些极小的事而闷闷不乐。当她发脾气的时候，她总喜欢到花园里去

散散心。

花园里种植着优雅的紫罗兰和百合花，还有牛尾菜花和清香的茉莉。其中有一些极为罕见的蝴蝶百合，这种百合有着薄而几乎透明的花瓣，真像一只只翩翩起舞的小蝴蝶。

因为花园的四周、树木、篱笆乃至房屋全都爬满了郁郁葱葱的常青藤，所以这个花园又有一个美丽的名字：“常青国”。

刚发过脾气、小脸涨得通红的海伦，最喜欢躲在树阴底下，把发烫的脸蛋埋在青翠浓密的草丛中，享受着大自然宽厚无私的拥抱，让一肚子的不高兴烟消云散。

随着时间的推移，海伦渐渐地对眼前的黑暗习以为常，对耳边的寂静早已习惯。

“这个世界本来就是这么又黑又静。”

海伦并不觉得现在与以前有什么不同了。

但是，无论如何，缺陷还是存在的。海伦无法独立生活，所以无论妈妈在忙些什么，海伦总是紧紧地依偎在她身边。

海伦很聪明，身体上的缺陷并没有妨碍海伦智力的发展。



她用双手小心翼翼地触摸着每一件可以触及的东西，用双手感受人们每一种不同的动作。就这样，随着日子一天天地过去，海伦就靠着自己独特的方式艰难地了解了许许多多正常人一目了然的事物。

另外，因为耳聋，她的嘴巴说不出话来，但是，如果到了非和人家沟通不可的时候，小海伦也会急中生智，尝试着做一些生硬的动作，来表达自己的意思。例如：

摇头就表示“不”；

点头表示“是”；

招手表示“来”；

挥手表示“去”；

当她想要面包，她就会努力做出切面包和涂奶油的动作；

当她要妈妈做冰淇淋的时候，她就会拉着妈妈，摸到冷冻机前，指着它，一边装出寒冷的模样……

黑暗中的海伦在不知不觉中，学会了处理身边的许多事情，她开始学会能照顾自己了。

当她才五岁的时候，她已经能帮忙将刚洗完的衣服叠放整齐，更难能可贵的是，看不见任

何东西的她，凭着触觉就可以从衣服堆中找到自己的小衣服。

我们知道，正常人的学习总是从模仿开始的。

但是，对于失明、失聪的海伦，她看不见人们的动作，无从想像人们动作的方式，更不用说猜测和琢磨这些动作的意义了。

海伦认识、了解这个过程是艰难的，是正常人难以理解和想像的，但恰恰因为这种艰辛，更加证明了海伦聪明的本质和坚强、百折不挠的毅力。

## 母 亲

海伦的母亲——凯蒂·亚当斯女士给了海伦无微不至的关怀和爱护。

不仅如此，她在海伦摸索学习的过程中，扮演了重要的角色。她总是不厌其烦、巧妙地教导小海伦明白一些事情。

她要小海伦帮她拿东西时，她会带着海伦按照她的指示，一样一样地去摸索，直到海伦成功



地找到了东西。

妈妈的教导对海伦来说是刻骨铭心的。很多年以后，海伦还能够回想起妈妈教导她的一幕幕。在海伦那犹如漫漫长夜的生命中，多亏了妈妈的耐心和呵护，才充满了光明和希望，使她不至于在缺陷中沉沦。

对于海伦的要求，妈妈总是想方设法地满足她。有时候，妈妈和姑姑换了比较正式的衣服，机灵的小海伦便马上猜到她们要外出了。海伦像所有的孩子一样，渴望着出门。于是她便缠着妈妈，要她带自己一起去。虽然说带海伦出门是一件费力的事情，但是只要没什么急事，妈妈总会答应海伦的要求。

在这个家庭中，海伦从不曾有被冷落的感觉。

有一天，海伦家来了几位客人。

从开门、关门和一些人走动而带来的微震的感觉，海伦便知道客人们到了。

她一时心血来潮，趁人们正忙着招待客人之际，一溜烟上了楼上，到了自己的小房间，换上了一件漂亮的衣服。

天晓得海伦是如何得知化妆的，也许是她曾

经感受到别人在镜子面前打扮的动作吧！海伦居然也装模作样地摸到镜子前面，仔仔细细地抹上了香喷喷的发油，敷上了厚厚的脂粉；不仅如此，她还在头发上别出心裁地夹上一层面纱，让它垂下来，遮住自己的小脸蛋。最后，她又给自己套上了一件大篷裙。

等一切都准备得心满意足的时候，海伦装出了老沉的样子，摸着墙，踱出了房间。

然后她正经八百地下了楼，凭着自己的感觉朝客人的方向作了个手势，意思是：

“先生女士们，欢迎你们的到来。”

看着小海伦那装模作样又一本正经的样子，全家人都开心地笑了。

“真是一个聪明的小家伙。”

客人们都这么说。



## 父 亲

海伦的父亲与他的第一任太太生下了两个儿子，到后来，又和凯蒂女士生下了海伦。他给了海伦最多的关怀和保护。



从很小的时候起，海伦就记得：每次自己经过父亲身边的时候，总可以摸到一堆报纸。而自己的爸爸总是拿着其中的一张报纸对着面孔。

“爸爸到底在干些什么？”

“他为什么要这么做？”

小海伦一直捉摸不透爸爸的动作。

有一次，她甚至偷偷地戴起了爸爸的眼镜，凭着感觉模仿他对报纸的样子，以为这样就能找到答案，但是，毫无疑问，小海伦更困惑了。

直到大了一点，海伦才明白原来爸爸这是在“看”报纸。

而且，其中的许多报纸还是由爸爸编辑的呢！

海伦的父亲——亚瑟先生是个远近闻名的好人。

作为一名家长，他为人和蔼、宽厚，非常重视家庭生活。他把自己对生活的全部热爱几乎全注入了家庭之中。

“我很爱我的家人。他们可是我的全部。”亚瑟先生常对人们这么说。

实际也是如此，他几乎从不撇下自己的家人，独自出外旅游过。除非是狩猎的季节来临，他才和老朋友到野外打几天猎。